



**Haftpflichtversicherung - Versicherungsbestätigung**  
**Liability Insurance - Certificate of Insurance**

1. **Versichertes Unternehmen**  
**Insured** Lang Bau GmbH & Co. KG  
Beim Runden Plom 13  
76275 Ettligen, Germany
2. **Versicherer**  
**Insurer** AIG Europe S.A., Direktion für Deutschland  
Frankfurt am Main
3. **Versicherungsschein-Nummer**  
**Policy-Number** H 13 151 5399
4. **Versicherungsdauer**  
**Period of Insurance** vom 01.01.2019 bis 01.01.2020  
from 01.01.2019 to 01.01.2020  
jeweils 12 Uhr mittags MEZ; 12 noon CET respectively

Der Vertrag verlängert sich stillschweigend um ein weiteres Versicherungsjahr, wenn er nicht drei Monate vor Ablauf gekündigt wird.

*The policy is automatically extended for a further period of one year unless it is cancelled three months prior to the expiry date of the current period.*

5. **Deckung**  
**Coverage** Betriebs- und Produkt-Haftpflichtversicherung  
*General Liability (premises/operations and products/ completed operations)*

Der Versicherungsschutz umfasst nach Maßgabe der Summen und Bedingungen des oben genannten Versicherungsvertrages die gesetzliche Haftpflicht des Versicherungsnehmers wegen Personen- und Sachschäden, die durch von ihm

*The Insurance covers subject to the limit and conditions of the above mentioned policy the legal liability of the policyholder in respect of bodily injury and property damage caused by*

- hergestellte und/oder gelieferte Erzeugnisse
- *products manufactured or supplied by the Insured*
- erbrachte Arbeiten oder sonstige Leistungen
- *operations carried out by the Insured*

nach Lieferung der Produkte oder nach Abschluss der Arbeiten/Leistungen eingetreten sind.

*occurring after supply of such products or after completion of such operations.*

6. **Deckungssummen**  
**Limits of Liability** € 10.000.000 pauschal für Personen-, Sach- und mit-versicherte (Produkt-) Vermögensschäden  
*combined for bodily injury, property damage and extended products liability (German module)*

je Schadenereignis, begrenzt auf das Zweifache dieser Summe für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres  
*per occurrence with a double annual aggregate*

Mitversichert gelten im Rahmen und Umfang des Vertrages



Tätigkeitsschäden, Allmählichkeitsschäden sowie Mängelbeseitigungsnebenkosten.

*Coverage is granted within the scope and frame of the mentioned policy for damages to your work, gradual losses and costs during recification of defects.*

## **7. Erweiterte Produkthaftpflicht Extended Products Liability**

Mitversichert sind Ansprüche gemäß Ziffer 4.1 - 4.6 des „Produkthaftpflicht-Modells“ oder vergleichbarer Regelung wie folgt:

*Included are the following claims according to the German „Products-Liability-Model“ or comparable insurance terms:*

Ansprüche wegen Schäden durch

*Third party claims as a result of losses due to*

- Fehlen von vereinbarten Eigenschaften (4.1)  
*Consequential harm caused by a defect*
- Verbindung, Vermischung, Verarbeitung (4.2)  
*Combining with other products*
- Weiterverarbeitung, Weiterbearbeitung (4.3)  
*Further processing without combining with other products*
- Aus- und Einbaukosten (4.4)  
*Assembly and disassembly costs*
- Maschinenklausel (4.5)  
*Defective machinery delivered*
- Prüf- und Sortierkosten (4.6)  
*Inspection and sorting costs*

Die Höchstersatzleistung beträgt € 10.000.000 je Versicherungsfall und € 20.000.000 für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres und steht im Rahmen der oben genannten Deckungssumme zur Verfügung.

*The sublimit amounts to € 10.000.000 per occurrence with a double annual aggregate.*

Diese Versicherungsbestätigung dient ausschließlich zu Informationszwecken. Rahmen und Umfang des Versicherungsvertrages werden hierdurch nicht erweitert oder geändert.

*This certificate of insurance was issued for information purposes only. It does not amend, alter or extend the policy in respect to its limitations and scope.*

Frankfurt/Main, den 09.01.2019  
CB/CAS - 365901 -

AIG Europe S.A.,  
Direktion für Deutschland